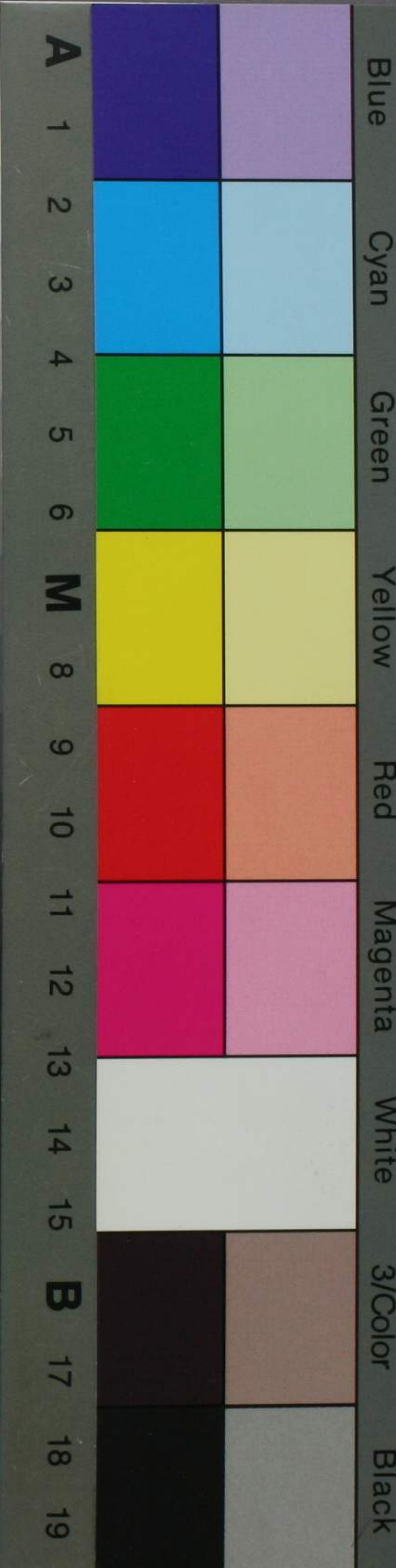


俗通  
 英吉利單語篇  
 上

洋学文庫  
 文庫 8  
 C 613  
 1



序  
問辭 是師友之定也 凡人其白本少 一讀  
必分思以申之 予過之 予亦人 予亦人 予亦人  
一故 以平生之れを 語記 點識 するを 他日  
以て 室に入ると 予と 予と 予と 予と 予と 予と  
少冊と 雖も 切用 樞機 語大 概は 以て 輯する 予  
今 既に 世に 行ふ 所の 英吉利 單語 篇一  
自叙

梅浦元善書

梅浦元善譯

一名英語早列

通俗 英吉利單語篇

明治四季秋上許

擇善居藏板



ハート フラルスト  
Part I.

第一篇

ゼ テーブル  
The table.

机ツク

ベンチ  
bench.

掛腰コシカタ

ペン  
pen.

筆フデ  
(スニ筆)

ペンナイフ  
penknife.

筆切小刀フデキリ

ペーパー  
Paper.

紙カミ

インキ  
Ink.

墨汁スミ

エン インキスタンド  
An inkstand.

墨汁壺スミツボ

エ スレート  
A slate.

石盤セキバン

譯者識

明治四歲次辛未秋八月

と云爾

ふよ一彼音系を意に進步の一助たりし  
加一雅俗法譯法を其傍に附して以て之を擇  
難きを若し尤是は以て於て余綴終を其しふ

近世英言

卷之十一

The	スレートペンシル slatepencil.	筆盤石 <small>セキバンシテ</small>
”	ルーラー ruler.	規定 <small>ヂヤフキ</small>
”	レットペンシル leadpencil.	筆石 <small>セキヒツ</small>
A	レットル letter.	翰書 <small>テガミ</small>
”	ライン line.	行一 <small>ヒトクダリ</small>
”	ブック book.	藉書 <small>ホン</small>
”	ライティング writing-book.	本草 <small>シラキヤフ</small>
”	ライティング writing.	附書 <small>カキツケ</small>
”	ページ page.	一枚 <small>ヒトツイ</small>

A	コピー copy.	本手 <small>テホン</small>
”	リーフ leaf.	一枚 <small>ヒトツイ</small>
”	ペンケース pencase.	筒筆 <small>フデイレ</small>
	サンド Sand.	砂 <small>スナ</small>
The	サンドボックス sandbox.	筥砂 <small>スナイレ</small>
A	フールドディングスティック foldingstick. (為切附目紙) <small>カキツケ</small>	篋 <small>ヘラ</small>
An	エクササイズ exercise.	章文 <small>シヤウモン</small>
	シーリン ヲラックス Sealingwax.	蠟封 <small>ロウマウ</small>
	ワエーフルス Wafers.	糊封 <small>コウマウ</small>

The	マスター master.	先生 <sup>シセイ</sup>
A	プレセプトル preceptor.	西師 <sup>シ</sup>
”	スコラル scholar.	生学 <sup>ガクセイ</sup>
”	ピューピル pupil.	子弟 <sup>ジシ</sup>
	パート セCOND Part II.	第二篇 <sup>ニ</sup>
The	ワールド world.	世界 <sup>セカイ</sup>
エア Air.		空氣 <sup>クウキ</sup>
ファイア Fire.		火 <sup>ヒ</sup>
エア Earth.		(地球) 土

ウォーター Water.		水 <sup>ミヅ</sup>
ヘブン Heaven.		天 <sup>テン</sup>
ホライゾン The horizon.		平地 <sup>チイ</sup>
ソン ” sun.		陽太 <sup>ヒ</sup>
ソンビームス ” sunbeams.		日光 <sup>リカヒノヒ</sup>
ムーン ” moon.		月 <sup>ツキ</sup>
フル ムーン Full moon.		月滿 <sup>ツクギ</sup>
ムーン ライト Moonlight.		月光 <sup>ツクギノヒ</sup>
スターズ The stars.		星 <sup>ホシ</sup>

” milky way. ミンキー ウェー 河銀 アノガハ

A planet. プラネット 星行 カフセイ

” comet コメット 星彗 ハキボシ

Light. ライト 明 アカリ

Darkness. ダークネス 暗 クラヤミ

Twilight. トワイライト 薄明 ( ) 昏晨 ウスアカリ

The shade. セードー 陰 カゲ

Day. デー 晝 ヒル

Night. ナイト 夜 ヨル

Heat. ヒート 熱 アツサ

Cold. コールド 寒 サムサ

Warmth. ウォームツ 溫 アタカサ

Flame. フレイム 炎 ホノ

Spark. スパーク 火花 ヒバチ

Smoke. スモーク 烟 ケアリ

Steam. ステeam 氣蒸 ジウキ

Lightning. ライトニン 電 イナヅマ

Sheet lightning. シート ライトニン 光電 イカカリ

ソンドル  
Thunder. 雷カミナリ

コロード  
A cloud. 雲クモ

ウエーザル  
The weather. 天氣テンキ

ストルム  
A storm. 暴風雨アラシ

レーン  
Rain. 雨アメ

レーンボー  
The rainbow. 虹ニジ

スノー  
Snow. 雪ユキ

ヘール  
Hail 霰アラレ

フラグ  
A fog. 霧キリ

デフュー  
Dew. 露ツユ

ホール フロスト  
Hoar frost. 霜シモ

アイス  
Ice. 冰コホリ

アイスベル  
An icicle. 冰柱ツラ

エルツクエーキ  
An earthquake. 地震ダシ

ウインド  
The wind. 風カゼ

ホルリケーン  
A hurricane. 颶風ハヤテ

イースト  
East. 東

ソース  
South. 南

ウエスト West.	西
ノルツ North.	北
ドライ子ス Dryness.	乾 <sup>カ ワ キ</sup>
モイステ井ユール Moisture.	濕 <sup>シ イ リ</sup>
ドスト Dust.	塵 <sup>チ リ</sup>
サンド Sand.	沙 <sup>ス ナ</sup>
ストーン A stone.	石 <sup>イ シ</sup>
モツド Mud.	泥 <sup>ド ロ</sup>
プレーン A plain.	地平 <sup>ヒ ラ チ</sup>

ウエルリー valley.	谷 <sup>タ ニ</sup>
デクリウ井テ井ー declivity.	面斜 <sup>ヤ マ ノ オ ビ キ</sup>
モーンテイン mountain.	嶽山 <sup>ヤ マ</sup>
ヒル hill.	陵丘 <sup>コ ヤマ</sup>
フート The foot.	脚山 <sup>フ モ ト</sup>
ソムミット summit.	上頂 <sup>ウ エ ノ タ タ</sup>
ロック A rock.	岩 <sup>イ ハ</sup>
ブロック brook.	川小 <sup>コ ガ ハ</sup>
リウル river.	河 <sup>カ ハ</sup>



通  
俗  
英  
語

卷  
之  
七

六

The	ベツト ヲフ エ リタル	河 道
”	ソース	源水
”	モーツ	口河
”	バンク	堤
”	コルレント	流
A	レーキ	湖
”	ポンド	池
”	マース	沼
”	フオーンテ井ン	泉

”	ウワートルフワール	waterfall.	布瀑
The	ランド	land.	地土
”	ネーティブ	native country	國本
”	オーシャン	ocean.	洋大
”	メデiterranean	Mediterranean.	海中地
An	アルキペラゴ	archipelago	海島多
The	バルチック	Baltic.	海的羅波
”	ノルツシー	North-Sea.	海北
The	チャネル	Channel.	海峡

通  
俗  
英  
語

卷  
之  
七

六

”	コンテネント continent.	大陸 <small>ダイリク</small>
An	アイランド island.	嶋 <small>シマ</small>
A	ペニンシュラー peninsula.	<small>(ル外ノ三方ニ 地陸ヲ海ニ 連ス)</small> 島半 <small>シマノウ</small>
”	ケープ cape.	岬 <small>ミサキ</small>
An	イストムス isthmus.	峽地 <small>チクラ</small>
A	ベイ bay.	湾海 <small>イソエ</small>
The	コラスト coast.	岸海 <small>カイガン</small>
A	クリフ cliff.	<small>(ノ海)</small> 礁 <small>イワ</small>
”	ショール shoal.	斥浅 <small>トホアサ</small>

”	サンドバンク sandbank.	沙洲 <small>ス</small>		
”	ストレート strait	戸瀬 <small>セド</small>		
The	ウェーブス waves.	波 <small>ナミ</small>		
ハイ	エンド	ロー	タイド	潮退及潮満 <small>シホタヒ</small>
High	and	low	tide.	
The	タイド tide.			時潮 <small>シホトキ</small>
A	ウワートル スポー water-spout.			卷龍 <small>タツミキ</small>
	パート	ソルド		第三篇 <small>オミヤク</small>
Part	III.			
The	フリート fleet.			隊船 <small>センダイ</small>
The	ナビー navy			軍海 <small>カイガン</small>

通谷英單語

卷之二

七

A vessel. <sup>ウエスル</sup> 船子 <sup>フ</sup>  
 " boat. <sup>ボート</sup> 船端 <sup>ハレヅ子</sup>  
 " sloop. <sup>スルーフ</sup> 舟小 <sup>コフ子</sup>  
 " steamboat. <sup>ステeamボート</sup> 船氣蒸 <sup>ジロフキセン</sup>  
 " screw-steamer. <sup>スクリュー ステeamル</sup> 船氣蒸旋螺 <sup>ジヤフキカクセン</sup>  
 " man-of-war. <sup>マン オフ ウアール</sup> 艦軍 <sup>グン</sup>  
 " merchant-vessel. <sup>メルチアント ウエスル</sup> 船商 <sup>シヤセン</sup>  
 " transport. <sup>トランスポート</sup> 船送運 <sup>ウンセン</sup>  
 The sails. <sup>セールス</sup> 帆 <sup>ホ</sup>

" keel. <sup>キール</sup> 骨龍 <sup>マギカラ</sup>  
 " hold. <sup>ホールド</sup> 船 <sup>ニコホリ</sup>  
 " deck. <sup>デッキ</sup> 版甲 <sup>カンバン</sup>  
 " mast. <sup>マスト</sup> 樁 <sup>ホバシラ</sup>  
 " cabin. <sup>カッピシ</sup> (如尾房) 房尾船 <sup>トモノハヤ</sup>  
 " hatches. <sup>ハツチス</sup> 口船 <sup>ミホリイ</sup>  
 " stern. <sup>ステルン</sup> 艦 <sup>トモ</sup>  
 " bow. <sup>ボー</sup> 胸船 <sup>ヘサキ</sup>  
 " sail-yard. <sup>セール ヤルド</sup> 桁巾 <sup>ホケタ</sup>

通谷英單語

卷之二

七

通谷英単語

卷之二

七乙

” フラッグ flag. 旗ハタ

The pennon. 旗小コタタ

” ロッドル rudder. 舵カダ

” オール oar. 橈カイ

” リグギン rigging. (帆具)綱ツタ

” ケーブル cable. 鎖イカリ 錨ツナ

” アンコル anchor. 錨イカリ

” ポーヴツ ports. 門砲ハフモン

” ソーニング レッド sounding-lead (浅海) 鉛測オモ

” コムパス compass. 盤針磁ジシヤク

Starboard. (右舷) 舵面フモカテ

Larboard. (左舷) 舵取トリカテ

The freight. 荷積ツミニ

An admiral. (海軍) 提督役名

A vice-admiral. (海軍) 副提督役名

The captain. (海軍) 艦長役名

lieutenant. (海軍) 中尉役名

A midshipman. (海軍) 中士役名

通谷英単語

卷之二

七乙

The sailors. <sup>セイロルス</sup> 水夫 <sup>スサ</sup>

A pilot. <sup>ピロット</sup> 水先案内 <sup>ミツサキナイン</sup>

” pirate. <sup>パイレート</sup> 海賊 <sup>カイゾク</sup>

Shipwreck. <sup>シツプレーキ</sup> 船破 <sup>ハセシ</sup>

The light-house. <sup>ゼ ライト ハウス</sup> (ノ港) 燈明臺 <sup>トウキョウダイ</sup>

” harbour. <sup>ハルボール</sup> 港 <sup>ミナト</sup>

” army. <sup>アーミー</sup> 軍勢 <sup>グンセイ</sup>

” commander-in-chief. <sup>コンマンダール インチーフ</sup> <sup>ルマノチーフ</sup>

” general. <sup>ゼネラル</sup> <sup>ルーラ子ゼ</sup>

” lieutenant-general. <sup>レフテナント ゼネラル</sup> <sup>トンナテフレルーラ子ゼ</sup>

” major-general. <sup>マジユル ゼネラル</sup> <sup>ルーラ子ゼ、ルヨジマ</sup>

” colonel. <sup>コロ子ル</sup> <sup>ル子ロコ</sup>

” lieutenant-colonel. <sup>レフテナント コロ子ル</sup> <sup>トンナテフレル子ロコ</sup>

” major. <sup>マジユル</sup> <sup>ルユヅマ</sup>

” captain. <sup>カピテーン</sup> <sup>シイテピカ</sup>

” lieutenant. <sup>レフテナント</sup> <sup>トンナテフレ</sup>

” ensign. <sup>インサイン</sup> <sup>シイサンイ</sup>

” sergeant. <sup>セルゼント</sup> <sup>トンゼルセ</sup>

” コルポラル corporal. ルラポルコ

” ソールジール soldier. ヘイソツ 卒兵

” ドロムムル drummer. タイコヤク 役鼓大

” ファイフル fifer. フエヤク 役笛

A レジメント regiment. トシメジレ (一備大又ニ大) 隊

A バタイロン bataillon. ンロイタバ (隊大)

” コムペニー company. ニペンコ (隊中)

” スクウエドロン squadron. ンロドエウクス (大騎) 隊兵

” レンキ rank. 列

The インフエントリー infantry. ホヘイ 兵歩

” カウエリリー cavalry. キヘイ 兵騎

” アーテルリー artillery. ハラヘイ 兵砲

A カノニール cannoneer. ウチテ 手砲

The エンヂニールス engineers. サクシ (方事作) 兵事作

A パイロニール pioneer. カフツ 卒坑

” トロムベトル trumpeter. ラウヤク 役喇叭

The センチネル sentinel. ジンヘイ 兵番

” コロールス colours. イグサハタ 旗軍

通谷英軍語

卷之七

七

スタンダード standard. 旗軍騎 キクシノカタ

ユニフォーム uniform. 装軍揃 ソロビノキナフ

ヘルメット helmet. 兜 カブト

ランス lance. 槍 ヤリ

セーブル sabre. 刀 カタナ

ソード sword. 劔 ケン

Gun gun. 銃砲 チウパウ

The bayonet. バヨ子ツト (付ル小銃) 槍銃 ケケン

cartridge-box. カルトリツチ ボツス 盒包藥 ハヤゴイ

ナブサツク knapsack. 囊粮兵 ヒヤウロツク

ボール ball. 丸彈 タマ

パウドル powder. 菜火 シヤク

ピストル pistol. 銃短 タレツ

カルバイン carbine. 銃上馬 シヤウマ

ラキフル rifle. (砲銃筋) 銃條施 シヤク

カノン cannon. 砲大 タイ

モルタル mortar. 砲白 モルタル

ホウキツツル howitzer. 砲微忽 ホウキツツル

”	ボムス bombs.	凡爆 <small>ホバンカマ</small>
”	テント tent.	(幕息 <sup>ノ</sup> 兵 <sup>休</sup> 卒 <sup>休</sup> ) 張 <sup>不</sup> 休 <sup>卒</sup>
”	ガリルズン garrison.	兵戍 <small>カタマシイ</small>
”	フォルトレス fortress.	砦 <small>トリクテ</small>
”	レムバルト rampart.	壁砦 <small>サイキ</small>
”	デグッチ ditches.	隍 <small>ホリ</small>
”	パラベット parapet.	壁胸 <small>キヤンキ</small>
”	エムブラジュル embrasure.	(ノ場臺) 門砲 <small>ハシ</small>
”	バトル battle.	争戦 <small>イグサ</small>

The	インゲイジメント engagement.	交戦 <small>タカヒ</small>
”	レンジ siege.	圍 <small>カコミ</small>
”	バトル battle field.	場戦 <small>センギヤ</small>
”	ウキクリー victory.	利勝 <small>シキリ</small>
”	デヒート defeat.	軍敗 <small>イクシ</small>
”	レトリート retreat.	軍退 <small>イクシ</small>
”	フライト flight.	走敗 <small>イクシ</small>
A	センチュリー century.	年百
”	イール year.	年一



リーフ イール  
Leap-year.

(シ夏ヨリ掣)年閏<sup>ジ</sup>

A モンス  
month.

月一

ウ井一キ  
week.

週一<sup>ヒ</sup>

デイ  
day.

日一

An フール  
hour.

時一

A ミニユート  
minute.

時分一

セコンド  
second.

時秒一<sup>ヒ</sup>

The シーソンス  
seasons.

候季<sup>キ</sup>

スプリング  
Spring.

春

ノムメル  
Summer.

夏

フォトム  
Autumn.

秋

ウ井ントル  
Winter.

冬

ジヤニユアリー  
January.

月正

フ井ブリユエリー  
February.

月二

マルチ  
March.

月三

アープリル  
April.

月四

メイ  
May.

月五

ジューン  
June.

月六

July.

月七

August.

月八

September.

月九

October.

月十

November.

月十一

December.

月十二

Sunday.

日曜日

Monday.

日曜日

Tuesday.

日曜日

Wednesday.

日曜日

Thursday.

日曜日

Friday.

日曜日

Saturday.

日曜日

A holiday.

日曜日

New-year's-day.

日曜日

The morning.

朝

forenoon.

午前

Noon.

時午

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
十  
六

”	イ-ウエニン evening.	夕 <small>ユフ</small>
	ナイト Night.	夜 <small>ヨル</small>
	ミッドナイト Midnight.	半夜 <small>ヨカ</small>
The	ソ-ライズ sunrise.	出ノ日 <small>ヒデ</small>
”	ソ-セット sunset.	没ノ日 <small>ヒイ</small>
メン Man.		男 <small>ヲトコ</small>
メン Man.		人 <small>ヒト</small>
ウ-メン Woman.		女 <small>メナ</small>
A	ベ-ビー baby.	子赤 <small>アカゴ</small>

”	リトル ボイ little boy.	男童 <small>コドモ</small>
”	メ-ド maid.	女處 <small>メイダウ</small>
	バツチロル bachelor.	男少 <small>ワカモノ</small>
”	ギルル girl.	女少 <small>ムスメ</small>
”	ヂェントルメン gentleman.	君貴 <small>ダンチ</small>
	インフエンシー infancy.	稚幼 <small>ヨウチ</small>
	ユ-ツ Youth.	年少 <small>モウシ</small>
	エ-ヂ Age.	齡年 <small>トシ</small>
	ビルツ Birth.	生出 <small>シヨウキウ</small>

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
十  
六

通 通  
俗 俗  
英 英  
單 單  
語 語

卷  
之  
七

七

ライフ Life. 生<sup>イキ</sup>

デツ Death. 死<sup>シ</sup>

フアミリー The family. 屬親<sup>シユク</sup>

ペレンツ parents. 親両<sup>リヤウ</sup>

アンシストルス ancestors. 祖先<sup>センゾ</sup>

デセندانツ descendants. 孫子<sup>ソンシ</sup>

ファーザル father. 父<sup>チ</sup>

モザル mother. 母<sup>ハハ</sup>

グランドファーザル grandfather. 父祖<sup>ボ</sup>

グランドモザル grandmother. 母祖<sup>ハハ</sup>

グレート グランドファーザル great-grandfather. 父祖曾<sup>オハヂ</sup>

グレート グランドモザル great-grandmother. 母祖曾<sup>オハハ</sup>

ステツプファーザル stepfather 父繼<sup>マ</sup>

ステツプモザル stepmother. 母繼<sup>ハハ</sup>

ファーザル イン ロウ father-in-law. 舅<sup>シヤウ</sup>

モザル イン ロウ mother-in-law. 姑<sup>シヤウ</sup>

チルドレン children. 供子<sup>コドモ</sup>

ツウインズ Twins. 子生雙<sup>フタゴ</sup>

通 通  
俗 俗  
英 英  
單 單  
語 語

卷  
之  
七

七

The	ソン son.	子男 <sup>ムスコ</sup>
”	ドートル daughter	子女 <sup>ムスメ</sup>
”	グランドソン grandson.	孫 <sup>マゴ</sup>
”	グランドドートル granddaughter.	女孫 <sup>メムスメ</sup>
”	グレートグランドソン great-grandson.	孫曾 <sup>ヒムスコ</sup>
”	ステツプソン stepson.	男繼 <sup>マミコ</sup>
”	ステツプドートル stepdaughter.	女繼 <sup>メムスメ</sup>
”	ブラザル brother.	弟兄 <sup>キヤウイ</sup>
”	シストル sister.	妹姊 <sup>アネイ</sup>

”	ブラザル インロウ brother-in-law. (ムイコト <sup>ハム</sup> 或 <sup>ハム</sup> 子 <sup>ハム</sup> 夫 <sup>ハム</sup> 姐 <sup>ハム</sup> フ)	
”	シストル インロウ sister-in-law.	姨姑 <sup>コジメ</sup>
”	ソン インロウ son-in-law.	婿 <sup>ムコ</sup>
”	ドートル インロウ daughter-in-law.	嫁 <sup>ヨメ</sup>
”	ヲンクル uncle.	父叔伯 <sup>ヲヂ</sup>
”	ヲント aunt.	母叔伯 <sup>ヲバ</sup>
”	コツサン cousin.	兄從 <sup>イトコ</sup>
”	フェメール コツサン female cousin.	姊從 <sup>イモコ</sup>
”	ブライドクルーム bridegroom.	郎新 <sup>ハナヨ</sup>

ブライド  
" bride. 娘新 <sup>ハナヨメ</sup>

マリッジ  
Marriage. 禮婚 <sup>コンレイ</sup>

コンソルト  
The consort. 偶配 <sup>ツレアヒ</sup>

ウイドーエール  
A widower. 鰥 <sup>ウイドー</sup>

ウイドー  
" widow. 婦寡 <sup>ゴケ</sup>

ガードン  
" guardian. 人見後 <sup>コウケン</sup>

オルファン  
An orphan. 孤 <sup>ミナゴ</sup>

ミッドウイフ  
A midwife. 婆産 <sup>トリヤ</sup>

ナース  
The nurse. 母乳 <sup>ウバ</sup>

フレンド  
" friend. 友朋 <sup>トモ</sup>

パート フォールツ  
Part IV. 篇四第

スケルトン  
The skeleton. 格骨 <sup>ホネグミ</sup>

リムス  
" limbs. 肢四 <sup>テアシ</sup>

スキン  
" skin. 皮 <sup>カ</sup>

ポールス  
" pores. 孔氣 <sup>ケアナ</sup>

ボーンズ  
" bones. 骨 <sup>ホネ</sup>

マルロー  
" marrow. 髓 <sup>スネ</sup>

フlesh  
" flesh. 肉 <sup>ニク</sup>

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
二

”	ファット fat.	肪脂 <sup>ア ブラ</sup>
The	ゾルツド blood.	血 <sup>チ</sup>
”	ヴェーヴス veins.	脈靜 <sup>シ ヤク</sup>
”	アルテリース arteries.	脈動 <sup>ド フシヤク</sup>
”	ネルブス nerves.	徑神 <sup>シ ネ</sup>
”	ムススルズ muscles.	肉赤 <sup>ア カミ</sup>
”	シニユウス sinews.	(斐 <sup>ス</sup> 根 <sup>ノ</sup> 赤 <sup>ノ</sup> )筋
”	ヘッド head.	頭 <sup>ア タマ</sup>
”	スコル skull.	(アタ)蓋腦 <sup>ハ チ</sup>

”	ヘアール hair.	髮毛 <sup>ケ</sup>
”	ブレイン brain.	腦 <sup>ナ ウ</sup>
”	フェイス face.	面顔 <sup>カ ホ</sup>
”	フィーテキユールズ features.	(ノ顔)相 <sup>サ ウ</sup>
”	アイズ eyes.	眼 <sup>メ</sup>
”	アイリツズ eyelids.	臉 <sup>マ タ</sup>
”	アイレシズ eyelashes.	毛睫 <sup>マ タ</sup>
”	アイブロウス eyebrows.	眉 <sup>マ ユ</sup>
”	アツアツレ ヲア ゼ アイ apple of the eye.	珠眼 <sup>タ マ</sup>

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
二

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七

” ヒューピル pupil. 子瞳<sup>ヒトミ</sup>

” イールス ears. 耳<sup>ミミ</sup>

” テムペニユム tympanum. 膜鼓<sup>コマ</sup>

The ナイクス cheeks. 頬<sup>ホウ</sup>

” チン chin. 頷<sup>アゴ</sup>

” ノーズ nose. 鼻<sup>ハナ</sup>

” ノストリルス nostrils. 孔鼻<sup>ハナアナ</sup>

” リツプス lips. 唇<sup>クチビル</sup>

” モーツ mouth. 口<sup>クチ</sup>

” ビールド beard. 鬚<sup>ヒゲ</sup>

” ナイツ teeth. 齒<sup>ハ</sup>

” グリンドルス grinders. 齒<sup>オ</sup> 齒<sup>ハ</sup>

” ゴムス gums. 齦<sup>ハグキ</sup>

” パレート palate. 腭上<sup>ウハ</sup>

” トング tongue. 舌<sup>シタ</sup>

” ズロート throat. 喉咽<sup>ノド</sup>

” ユウヰエラ uvula. 壅懸<sup>ドヒコ</sup>

” ウインドパイプ wind-pipe. 管氣<sup>キクワン</sup>

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七



通  
谷  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七

” 子ツキ neck. 領<sup>エリ</sup>

” バツキ ヲフ セ” 子ツキ back of the neck. 窩項<sup>ボン</sup>

” ショール/ドルス shoulders. 肩<sup>カタ</sup>

” バツキ back. 背<sup>セ</sup>

” スパイン spine. 骨背<sup>セボネ</sup>

The アーム arm. 臂<sup>カヒナ</sup>

” エルボウス elbows. 肘手<sup>ヒジ</sup>

” ハント hand. 手<sup>テ</sup>

” パーム palm. 掌<sup>テヒラ</sup>

” ファインゲル finger. 指<sup>ユビ</sup>

” ゴム thumb. 指<sup>オヤユビ</sup>

” フォール/ファインゲル fore-finger. 指<sup>トサユビ</sup>

” ミッドドル/ファインゲル middle-finger. 指<sup>ナカユビ</sup>

A ジョイント joint. 節骨<sup>フシグシ</sup>

The ナイルス nails. 爪<sup>ツメ</sup>

” チェスト chest. 胸<sup>ムネ</sup>

” ブレスト breasts. 房乳<sup>チブサ</sup>

” ベルリー belly. 腹<sup>ハラ</sup>

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七

通稱  
俗名  
英名  
單音  
音

子-ブル	navel.	臍 <sup>ヘッ</sup>
”	サイド	脇 <sup>ワキ</sup>
”	リツブス	肋 <sup>アヅラ</sup>
”	ロインズ	腰 <sup>コシ</sup>
”	ニ-ス	膝 <sup>ヒザ</sup>
”	カッパ ヲフ ゼ ニ-	蓋膝 <sup>ヒザザラ</sup>
”	レギス	脚 <sup>アシ</sup>
The	カーフ	腸腓 <sup>フクラギ</sup>
”	ヒー-ル	踵 <sup>カト</sup>

”	フ-ト	足 <sup>アシ</sup>
”	エンクル ボ-ン	踝 <sup>クルミ</sup>
”	ソール ヲフ ゼ フ-ト	蹠 <sup>アシウラ</sup>
”	sole of the foot.	
”	ト-ス	趾 <sup>アシユビ</sup>
”	toes.	
”	エントレ-ルズ	腑臟 <sup>ハラウダ</sup>
”	entrails.	
”	インテステ-ンズ	腸 <sup>ハラウダ</sup>
”	intestines.	
”	ハ-ルト	臟心 <sup>シンザウ</sup>
”	heart.	
”	ロンダス	臟肺 <sup>ハイザウ</sup>
”	lungs.	
”	リウ-ル	臟肝 <sup>カンザウ</sup>
”	liver.	

通稱  
俗名  
英名  
單音  
音

卷之  
四

通稱  
俗名  
英名  
音

卷  
之  
七

七  
田

” ロインズ  
loins. 臟腎<sup>シン</sup>

” スプリーン  
spleen. 臟脾<sup>ヒン</sup>

” ゴール  
gall. 膽<sup>イ</sup>

” ブラッドル  
bladder. 膀胱<sup>ボウ</sup>

” ミルク  
milk. 汁乳<sup>チ</sup>

” ストマック  
stomach. 腑胃<sup>エ</sup>

” ダイエフラム  
diaphragm. 膜隔横<sup>ワ</sup>

” フレム  
phlegm. 液粘<sup>タン</sup>

” セライウア  
saliva. 唾津<sup>ツバ</sup>

The ユーリン  
urine. 尿<sup>シヨウ</sup>

” エキセルマンツツ  
exerements. 屎<sup>ダイ</sup>

ペルスピレーション  
Perspiration. 汗<sup>ア</sup>

テキールス  
Tears. 涙<sup>ナ</sup>

ラフイン  
Laughing. 笑<sup>ロ</sup>

ウヰーピン  
Weeping. 泣<sup>ナ</sup>

ゼ ブリース  
The breath. 吸呼<sup>イ</sup>

サイ  
A sigh. 息大長<sup>タイ</sup>

スニースン  
Sneezing. 嚏<sup>ク</sup>

通稱  
俗名  
英名  
音

卷  
之  
七

七  
田

通  
谷  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
二  
五

セ<sup>セ</sup> ヒカツフ<sup>ヒカツフ</sup>  
The hiccup. 逆<sup>シヤ</sup>呃<sup>シ</sup>

スノーリン  
Snoring 鼻<sup>イ</sup>鼾<sup>ビキ</sup>

ウウォーキン  
Walking 行<sup>ホ</sup>步<sup>コウ</sup>

スタンジン  
Standing 立<sup>タ</sup>

シツテン  
Sitting 坐<sup>スワリ</sup>

ライイン  
Lying 卧<sup>ヨミ</sup>

モーユン  
Motion 動<sup>ウ</sup>運<sup>ダウ</sup>

レスト  
Rest 息<sup>キ</sup>休<sup>ソク</sup>

ウ井イス  
The voice. 声<sup>コエ</sup>

スピーチ  
Speech. 語<sup>ハ</sup>話<sup>ナシ</sup>

ビウチー  
Reauty. 麗<sup>キ</sup>奇<sup>レイ</sup>

アグリ子ス  
Ugliness. 汚<sup>キ</sup>醜<sup>ナサ</sup>

ヘルツ  
Health. 健<sup>サ</sup>壯<sup>ケン</sup>

トール子ス  
Tallness. 高<sup>タカ</sup>長<sup>ナガ</sup>

スモール子ス  
Smallness. 小<sup>チ</sup>

ベク子ス  
Bigness. 肥<sup>コ</sup>

ミーグル子ス  
Meagerness. 瘦<sup>ヤ</sup>

ルツク  
The look. 色<sup>カ</sup>顔<sup>オツキ</sup>

通  
谷  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
二  
五

通  
谷  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
十  
不

リンクルス  
Wrinkles. 皺シハ

スケール  
The scar. 痕癩アト

フギユール  
figure. 形カタ

ストレングス  
Strength. 強ツヨサ

ウキキ子ス  
Weakness. 弱ユハサ

サイト  
The sight. 視ミ

ヒーアリン  
hearing. 聽キ

ソンド  
A sound. 音ヲト

テスト  
The taste. 味アジ

スセント  
A scent. 香佳ヨキオヒ

ステフク  
stink. 臭惡アキホヒ

ゼ トーチ  
The touch. 覺觸カタク

メモリー  
Memory. 臆記キヲク

ゼ ソール  
The soul. 精神シメン

リーズン  
reason. 理道ダウリ

ラムデキルスタンジン  
understanding. 解理リカイ

ミスラムデキルスタンジン  
A misunderstanding. 失錯コロエカヒ

エルロル  
An error. 誤アヤマリ

通  
谷  
英  
單  
語

卷  
之  
七

七  
十  
不

通  
俗  
英  
單  
語

ウ井ルチュー  
Virtue.

徳<sup>トク</sup>

ウアイス  
Vice.

徳不<sup>トク</sup>

プルーデンス  
Prudence.

慎戒<sup>ヨウゼン</sup>

ウ井スドム  
Wisdom.

智<sup>チ</sup>

コンニン  
Cunning.

狡狡<sup>カウカウ</sup>

ウ井ル  
Will.

好<sup>コノミ</sup>

ペ子トレーシユン  
Penetration.

敏銳<sup>エイビシ</sup>

ウ井ツト  
Wit.

才<sup>サイ</sup>

ヂーニユス  
Genius.

稟天<sup>テレン</sup>

アプト子ス  
Aptness.

得會<sup>エトク</sup>

ステ井ユーピデ井テ井  
Stupidity.

鈍愚<sup>ドン</sup>

レペンタンス  
Repentance.

悔後<sup>コウクワイ</sup>

イメーヂ子ーシユン  
Imagination.

像想<sup>サウゾウ</sup>

アイデ井ーア  
An idea.

考<sup>カンガヘ</sup>

スリープ  
Sleep.

眠<sup>ネ</sup>

ドリーム  
A dream.

夢<sup>ユメ</sup>

フエーツ  
Faith.

用信<sup>シンヨウ</sup>

ソスピシヤン  
Suspicion.

惑疑<sup>ギワク</sup>

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
上

通  
谷  
英  
語

ホープ  
Hopoc.

望  
ノ  
ツ  
ミ

デスペール  
Despair.

(ルナノノモ) 念絶  
ルナノノモ  
云タラシヤ

ジョイ  
Joy.

喜  
ヨ  
ロ  
コ  
ビ

グラッド子ス  
Gladness.

楽  
タ  
ノ  
シ  
ミ

プレジユル  
Pleasure.

快愉  
ユ  
ク  
ウ  
イ

グリーフ  
Grief.

痛心  
シ  
ン  
ツ  
ウ

ソルロー  
Sorrow.

悲  
カ  
ナ  
シ  
ミ

ペーシンス  
Patience.

忍堪  
カ  
ン  
シ  
ン

ヲノール  
Honour.

譽  
ホ  
マ  
レ

アングル  
Anger.

怒  
イ  
タ  
リ

プライド  
Pride.

慢高  
カ  
ウ  
マ  
ン

ドート  
Doubt.

疑  
ウ  
タ  
ガ  
ヒ

A wish.

願  
子  
カ  
ヒ

ボールド子ス  
Boldness.

膽大  
ム  
カ  
シ  
ミ

ブレイウリー  
Bravery.

氣勇  
ユ  
ウ  
キ

フキール  
Fear.

怖恐  
オ  
ソ  
レ

コウアルデキス  
Cowardice.

病臆  
オ  
ク  
シ  
ム

アラーム  
Alarm.

警馬  
ヲ  
ド  
ロ  
キ

通  
谷  
英  
語

通  
谷  
英  
語

通  
俗  
英  
語

英  
語

二  
十  
九

チヤスナイター  
Chastity.

節貞テイセツ

シヤム  
Shame.

恥ハヂ

ピテキ一  
Pity.

憐アハレミ

ヲピニヨン  
Opinion.

説セツ

パスシヨン  
Passion.

情ジヤフ

ラブ  
Love.

愛スキ

エンテペスイ  
Antipathy.

惡嫌キラヒ

ヘートルド  
Hatred.

惡ニクミ

フレンドシップ  
Friendship

愛友ユラフイ

ホステリテキ一  
Hostility.

對敵テキタイ

ゼリユス井一  
Jealousy.

妬嫉チダミ

デ井リジエンス  
Diligence.

斷油無マシキ

ヒヨ一ミリテキ一  
Humility.

遜讓ケンシ

アウエレス  
Avarice.

欲貪ドシタ

ジヨステキス  
Justice.

直正セイジ

アイドル子ス  
Idleness.

惰懶ナマケ

ウラレシテキ一  
Voracity.

貪食飲ムサシヨク

ポライト子ス  
Politeness.

礼義レイギ

英  
語

英  
語

二  
十  
九



通谷英和單音

卷之七

七

Drunkenness.

酩酊マイテイ

A falsehood.

偽虚ウソ

Crime.

科罪ツミ

A malady.

病疾ヤマヒ

Pain.

痛疼イタミ

A fit.

作發ハツサク

Fainting.

絶氣キゼツ

Nausea.

氣嘔ムカヒケ

The headache.

痛頭ツツウ

toothache.

痛齒ハイタミ

colic.

痛腹疝ハライタミ

Apoplexy.

中卒ソウチウ

A cough.

嗽咳ガイソウ

cold.

寒冒カゼヒキ

fever.

熱アツ

The ague.

瘧オコリ

Nervous fever.

熱徑神レンケイシ

The plague.

疫エキ

通谷英和單音

卷之七

七

通谷英單語

卷之七

七

コレラー cholera. 暴瀉病

スモール ポックス Small-pox. 瘡痘

ミーズルス Measles. 疹麻

インフレマション Inflammation. 炎症

フリユツキス The flux. 毒冷傷

ダイェルリー Diarrhoea. 瀉泄

デシセントリー Dysentery. 痢病

ドロツプシー The dropsy. 腫水

コンソム プレエン Consumption. 瘵癆

エピレプシー Epilepsy. 癇癩

ルーメテ非スム Rheumatism. (名病) スチマウリ

カラムプ Cramp. 痙瘳

スクエルリン A swelling. 瘍腫

ウマウンド wound. 傷創

ガングリオン Gangrene. 疽脱寒

レプロシー Leprosy. 病癩

イツチ The itch. 癬疥

インフエクシオン Infection. (病) 染傳

通谷英單語

卷之七

七

通谷  
英  
單  
語

An epidemic.

病行流 ハヤリヤミ

A remedy.

劑藥 クスリ

” potion.

湯煎 センヤク

” powder.

劑散 コグスリ

” purgative.

劑下 ゲヤク

A emetic.

劑吐 ハキゲスリ

An clyster.

(ルヨ肛門) 方腸灌 クワチウクワン

A bath.

湯浴 ヨクタク

Bleeding.

絡刺 シラク

通  
俗  
單  
語

The leech.

蛭 ヒル

A bandage.

帶縛 テキモシ

Salve.

膏軟 カウヤク

Recovery.

復快 クワイタク

Blindness.

盲 メクラ

Paralysis.

痿 シビレ

Deafness.

聾 シニボ

Cataract.

眼障内 ソコヒ

A dwarf.

侏侏 セイビク



通谷英単語

卷之七

三三三

A	コート court	ヲフ of	ジヨステギス justice.	所判裁 サイシヨ
The	ホスピタル hospital.			院病 ドヤウシ
”	ラルファン orphan	エサイルム asylum.		院幼 エウシ
”	プリズン prison.			獄 ラウヤ
”	ウラツチハウス watchhouse.			所番 バンシヨ
A	マーケット market.			場市 イバ
”	ストリート street.			街 マチ
”	レーン lane.			街小 セキマチ
”	クロス crossway.	ウエー way.		街字十 ヨシジ

A	ブリッジ bridge.			橋 ハシ
”	ウェル well.			井 イド
An	エケエダクト aqueduct.			道水 スイドウ
A	シストレン cistern.			槽水 ミヅメ
”	シュール sewer.			樋伏 フセドヒ
”	ウァール vault.			隆穹 エテヒ
”	ショップ shop.			店 ミセ
”	マガズキーン magazine.			庫 クラ
An	エバスケリース apothecary's	ショップ shop.		舗薬 クスリヤ

通作英単語

卷之七

三三三

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
上

三  
五

ホテル  
A hotel. 旅館 ハタゴヤ

ドウェルリン ハウス  
" dwelling-house. 居住 スマヒ

コツテージ  
" cottage. 小舎 チイサキ

ブリツキ  
" brick. 煉塼 レンクワシ

モルタル  
Mortar. 灰漆 シツク

プランク  
A plank. 板 イタ

フアウンデーシユン  
The foundation. 礎 イシ

ウヲール  
" wall. 壁 ヘ

ルーフ  
" roof. 屋 ヤ

ウインド ウス  
" windows. 窓 マド

シヨツトルス  
" shutters. 窓戸 マドブタ

ドール  
The door. 戸 ト

ベル  
" bell. 鈴 スズ

ロック  
A lock. 鎖 カギ

キー  
" key. 鍵 カギ

ストーリー  
" story. (一階二階) 層 アイ

チムニー  
The chimney. 突烟 クモリ

ステルケース  
" staircase. 梯 ダンバシ

通  
俗  
英  
單  
語

卷  
之  
上

三  
五

A	チエムブツ chamber.	室 <sup>ヘヤ</sup>
The	サルーン saloon.	敷座客 <sup>キヤクザシキ</sup>
”	ベッド ルーム bed-room.	房卧 <sup>子マ</sup>
”	ロフト loft.	樓 <sup>ニカイ</sup>
”	ドルムル ウィンドウ dormer-window.	窓上 <sup>アサリド</sup>
”	ウオートル コローゼット water-closet.	圀 <sup>セウイン</sup>
”	ポムプ pump.	筒唧 <sup>ミシダ</sup>
A	グレーテサ grating.	格 <sup>カウシ</sup>
The	フルール floor.	床 <sup>ユカ</sup>

”	ピルラル pillars.	柱 <sup>ハシラ</sup>
”	ステーブル stable.	厩 <sup>ウヤ</sup>
”	ハンギンス Hangings.	(ノ壁) 附張 <sup>ハリツケ</sup>
The	ミルロル mirror.	鏡 <sup>カガミ</sup>
”	チエールス Chairs.	子椅 <sup>イス</sup>
A	ラエスト chest.	櫃 <sup>ヒツ</sup>
”	ボールストル bolster.	枕 <sup>マクら</sup>
”	カアペット carpet.	壇毛 <sup>モウセン</sup>
”	メツト mat.	席 <sup>ゴサ</sup>

”	タイム ピース time piece	儀辰時 <sup>トケイ</sup>
”	ブックケース bookcase.	箱書 <sup>ホソゴ</sup>
”	キャンドルステック candlestick.	燭臺 <sup>シヨクダイ</sup>
”	ランプ lamp.	燈 <sup>トモ</sup>
”	キャンドル candle.	燭蠟 <sup>ラウソウ</sup>
	スノーフルス Snuffers.	燭剪 <sup>シキリ</sup>
A	ランタン lantern.	燈提 <sup>チヤウチン</sup>
The	ショール shovel.	火 <sup>ヒ</sup>
	ベロース Bellows.	鞞鼓 <sup>フイゴ</sup>

ウード Wood.	薪 <sup>マキ</sup>
コーク Coal.	炭石 <sup>セキタン</sup>
チャールコール Charcoal.	炭木 <sup>モクタン</sup>
ベッド The bed.	床寢 <sup>シドコ</sup>
ブランケット Blankets.	トッケンラブ
トール A towel.	巾手 <sup>テダシ</sup>
ソープ Soap.	鹼石 <sup>セボン</sup>
グラス A glass.	碗璃玻 <sup>ガラ</sup>
ブラシ brush.	拂毛 <sup>ケハシ</sup>



通谷英単語

卷之上

三

ブルーム broom. 箒ハキ

アシス Ashes. 灰ハイ

フエゴツト A fagot. 枝束ソダ

トルフ Turf. 炭泥スクモ

テキンドル The tinder. 架火引ホクチ

ステキール steel. 鑊火ヒウチカマ

フリント flint. 石燧ヒウチイシ

マツナ ス matches. 奴火引ツケギ

スムーツイン アイロン A smoothing-iron. 鑊燒ヤキゴテ

フレイム Flame. 火ホノホ

スパーク Spark. 火花ヒバナ

スモーク Smoke. 烟ケ

スート Soot. 煤ス

ポット A pot. 壺ツボ

コウル cover. 蓋フタ

ケツトル The kettle. 釜カマ

ツルンスピット turnspit. 架串クシマシ  
(煙道具 片燒モ)

パン The pan. 鍋ナベ

通谷英単語

卷之上

三

A クリーウル cleaver. 丁庖 ハウチウ

” トレンチエル trencher. 板俎 イナイダ

The グレートル grater. 擦薑 サシヨロシ

A シフ sieve. 篩 フルヒ

” バスケット basket. 籬放 ザル

” コツフ cup. (名ノ茶湯)碗 ワシ

” スースル saucer. 皿臺 ダイガラ

” グリダイロン gridiron. 子焙 アブリコ

A ペール pail. 桶手 テオケ

” デ井シ コロツ dish-cloth. 巾布 フキン

” ホグスヘッド hogshhead. 桶大 オホヲケ

” バールレル barrel. 桶小 コヲケ

The コック cock. 管注 ノミグチ

A フン子ル funnel. 斗漏 シヤウコ

” ボツトル bottle. 罎 トクリ

The コルク cork. 栓 クサキ

A ピツツチエル pitcher. 罎把具 テヤク

The マストル ラフゼ ハウス master of the house. 主亭 テオシ

通谷英単語

”	マストレス mistress.	室内 <small>ヲカミヤン</small>
The	ホスト host.	(理又旅) ノ料店 主 <small>アルジ</small>
”	ウエレット valet.	使間小 <small>コマツカヒ</small>
”	チエムブル メード chamber-maid.	婢侍 <small>コシモト</small>
A	マン クック man-cook.	人理料 <small>リヤウリン</small>
The	ランドレス laundress.	女濯洗 <small>セニタクヲチ</small>
”	コラーヂメン coachman.	(ノ駕)者御 <small>ギョシヤ</small>
”	グルーム groom.	奴既 <small>ベツタウ</small>
”	セルウエント servant.	來家 <small>ケライ</small>

”	メード セルウエント maid-servant.	女下 <small>ゲシヨ</small>
”	ウエレット valet.	厮小 <small>コモ</small>
	ロズデルス Lodgers.	人家借 <small>ヤカカヒ</small>
The	リウリー livery.	被法 <small>ハシビ</small>
A	プレート plate.	皿鉢 <small>ハチ</small>
”	フォーク fork.	(器各)又食 <small>ホルク</small>
”	ナイフ knife.	丁庖小 <small>コナギ</small>
”	スプーン spoon.	サシ <small>セシ</small>
”	デッシュ dish.	皿小 <small>コサ</small>

通谷英単語

卷之五

四十一

通谷英単語

卷之七

ヨニ

コップ cup.	盃 <small>チヤ</small>
ヴァンガル Vinegar.	酢 <small>ス</small>
オイル Oil.	油 <small>アブラ</small>
サルト Salt.	鹽 <small>シホ</small>
サルトセルレル The salt-cellar.	壺鹽 <small>シホボ</small>
ムスタルド Mustard.	芥 <small>カラシ</small>
ペツフル Pepper.	胡椒 <small>コセウ</small>
スパイセス Spices.	料香 <small>ヤクミ</small>
ガンヂル Ginger.	薑 <small>ヒウガ</small>

A Nutmeg.	藜豆肉 <small>ニクツク</small>
The sugar-basin.	壺糖石 <small>サトウシ</small>
Sugar.	糖石 <small>サトウ</small>
Honey.	蜜蜂 <small>ハチミツ</small>
Bread.	包麥面 <small>パン</small>
White bread.	麵白 <small>パン</small>

通谷英単語

卷之七

ヨニ

西洋書屋

日本橋四日市

和泉屋半兵衛

日本橋釘店

和泉屋壯藏

江戸橋廣小路

丸屋半三郎

官許 明治四辛未九月

當時海軍の書札に便利の爲又露地の名及中身と  
はる小冊ありて海軍に次ぐ海軍に於ては時々の  
新報のせよふはるゝ其の洋學の奇書あり

俗通

英吉利單語

編 二篇三篇述刺

横濱弁天通り

師岡屋伊兵衛

明治四辛未季秋上許

擇善居藏板

